



REPUBLIKA E SHQIPËRISË
UNIVERSITETI I TIRANËS
FAKULTETI I GJUHËVE TË HUAJA
DEPARTAMENTI I GJUHËVE SLLAVE DHE
BALLKANIKE



PROGRAMI MËSIMOR I LËNDËS
Përkthim Terminologjik

Titullari /pedagogu i lëndës: Prof.As.Dr. Eda Shehu

Ngarkesa: 4 kredite; 40 orë seminare;

Viti akademik: 2024-2025, Viti III, semestri II

Lloji i lëndës: Lëndë e detyrueshme

Programi i studimit: Bachelor në Gjuhë ruse në Përkthim dhe Interpretim

Kodi i lëndës: Kodi i etikës i UT-së (nenet 4, 6, 7, 9)

Adresa elektronike e titullarit/e e pedagogut të lëndës: eda.shehu@unitir.edu.al

PËRMBLEDHJE DHE REZULTATET E TË NXËNIT:

Objektivat e përgjithshme lëndore: Të përcaktojë kuptimin e një fjale nga konteksti; të përkthejë fjalët sipas formave të formimit të fjalëve; të përkthejë saktë termat dhe frazat e qëndrueshme; Të përdori me shpejtësi fjalorë terminologjikë të përgjithshëm teknikë ose specifikë të fushave të ndryshme të dijes; Të zhvillojë aftësitë për të analizuar elementet e ndryshme të tekstit dhe të përkthyerit e saktë të literaturës shkencore nga gjuha ruse në gjuhën shqipe.

Objektivat specifike lëndore:

1. Kursi “Përkthim terminologjik” synon t'u japë studentëve orientim profesional dhe krijimin e motivimit tek ata; Kursi synon:
2. Formimin dhe zhvillimin e aftësive për analizën krahasuese të tipareve leksikore, gramatikore dhe stilistikore të stilit shkencor-teknik në gjuhën shqipe dhe ruse;
3. Formimin dhe zhvillimin e aftësive për të përdorur fjalorë politeknik, libra me referenca në temat e përkthimit;
4. Formimin dhe zhvillimin e aftësive të zgjidhjes së strategjive të tekstit shkencor-teknik.

Rezultatet e pritshme:

1. Zhvillimi i kompetencës terminologjike dhe analitike.
2. Zbatimi i mjeteve të specializuara gjuhësore
3. Zhvillimi i aftësive krahasuese dhe stilistike